

УДК 811.161.1

## СЕМАНТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ГЛАГОЛОВ МЕЖЛИЧНОСТНЫХ ОТНОШЕНИЙ В ПРОИЗВЕДЕНИЯХ И. А. БУНИНА

© Гульнара Фахарова, Гузель Нуруллина

### SEMANTIC FEATURES OF THE VERBS OF INTERPERSONAL RELATIONS IN I. A. BUNIN'S WORKS

Gulnara Fakharova, Guzel Nurullina

The article analyzes semantic features of the verbs of interpersonal relations in I. A. Bunin's works. The significance of the undertaken research consists in considering verbal forms based on the fictional material. The texts of I. A. Bunin allowed us to recreate a broad picture of relationships between people and to identify the individual-authorial features of language use. The complexity of the semantic structure enabled us to consider one and the same lexeme both as a verb of relations, a verb of an emotional state, and as a verb of speech. The interaction of lexical-semantic groups in some cases causes difficulty in determining the affiliation of a verb to the group of verbs of interpersonal relations. This article reconstructs the semantic structure of verbs, expressing interpersonal relations. Special attention is paid to the identification of semantic changes in the structure of verbal word forms. The article also reveals the features, characterizing the author's expression of interpersonal relations. Our attention is focused on the analysis of the verbs of the emotional-appraising relations presented by the verbs of other lexical-semantic groups as well as verbal-nominal combinations. In each lexical-semantic group, there are verbs with positive and negative semantics. When analyzing verbs and verbal-nominal combinations, we focus on the compatibility of these forms with different concretizers, which made it possible for us to reveal I. A. Bunin's original idiostyle.

*Keywords:* verbs of interpersonal relations, lexical-semantic group, verbs of emotional-appraising relations, verbal-nominal combination, positive semantics, negative semantics.

В статье анализируются семантические особенности глаголов межличностных отношений в произведениях И. А. Бунина. Актуальность предпринятого исследования заключается в рассмотрении глагольных форм на материале художественной литературы. Обращение к текстам И. А. Бунина позволяет создать широкую картину отношений между людьми и выявить индивидуально-авторские особенности употребления языковых средств. Сложность семантической структуры позволяет рассматривать одну и ту же лексему и как глагол отношения, и как глагол эмоционального состояния, и как глагол речи. Взаимодействие лексико-семантических групп в некоторых случаях вызывает затруднение в определении принадлежности того или иного глагола к группе глаголов межличностных отношений. В данной работе реконструируется семантическая структура глаголов, выражающих межличностные отношения, особое внимание уделяется выявлению семантических изменений в структуре глагольных словоформ, а также выявляются особенности авторского выражения межличностных отношений. Внимание акцентируется на анализе глаголов эмоционально-оценочного отношения, представленных глаголами других лексико-семантических групп, также анализируются глагольно-именные сочетания. В каждой лексико-семантической группе выявлены глаголы с положительной и отрицательной семантикой. При анализе глаголов и глагольно-именных сочетаний большое внимание уделяется сочетаемости данных форм с различными конкретизаторами, в результате чего раскрывается своеобразие идиостиля И. А. Бунина.

*Ключевые слова:* глаголы межличностных отношений, лексико-семантическая группа, глаголы эмоционально-оценочного отношения, глагольно-именное сочетание, положительная семантика, отрицательная семантика.

Особенности функционирования глагольных форм в художественном тексте рассмотрены в работах Е. В. Никитиной [Никитина], Г. Р. Фахаровой [Фахарова], М. В. Фроловой [Фролова], Е. Н. Яковенко [Яковенко] и др.

В статье дается описание семантических особенностей глаголов межличностных отношений в текстах произведений И. А. Бунина.

В последнее время глаголы межличностных отношений вызывают повышенный интерес со

стороны исследователей. В работах Т. П. Акимовой [Акимова], Н. А. Гоголиной [Гоголина], М. В. Румянцевой [Румянцева] данная лексико-семантическая группа глаголов рассматривается как самостоятельный объект изучения, а в работах Л. М. Васильева [Васильев], Л. Г. Бабенко [Толковый словарь русских глаголов], Р. М. Гайсиной [Гайсина] – в составе более крупных объединений.

Актуальность исследования обусловлена необходимостью более глубокого проникновения в систему приемов писателя.

В нашей работе под межличностными понимаются отношения, через которые люди оценивают и воспринимают друг друга и которые не зависят от их социальной роли и социального статуса.

Глаголы в тексте художественной литературы могут выступать не только в своем основном лексическом значении, но и получать разнообразные «приращения смысла», возникающие в результате актуализации некоторых потенциальных сем.

В данном исследовании мы придерживаемся классификации глагольной лексики, принятой в «Толковом словаре русских глаголов» под редакцией Л. Г. Бабенко [Толковый словарь русских глаголов].

Межличностные отношения в текстах произведений Ивана Алексеевича Бунина в основном выражаются глаголами эмоционально-оценочного отношения, внешнего проявления отношения и глаголами контакта.

Новизна работы состоит в том, что в ней рассматриваются случаи, когда межличностные отношения выражаются глаголами других лексико-семантических групп, в контексте приобретающими значение отношения.

В произведениях И. А. Бунина межличностные отношения могут выражаться глаголами, в смысловой структуре которых в основном лексическом значении реализуются категориально-лексические семы «речевая деятельность», «интеллектуальная деятельность», «звучание», «физическое воздействие на объект», «качественное состояние», «эмоциональное состояние», «созидательная деятельность», «бытие», «владение», «функциональное состояние», «социальные отношения».

Лексико-семантическая группа «интеллектуальная деятельность» представлена такими глаголами, как *верить* / *поверить*, *встречать* / *встретить*, *ценить*, *увлекаться* / *увлечься*. Следует отметить, что в данной подгруппе представлены глаголы, которые имеют положительную

семантику, но в большинстве случаев употребляются с отрицанием.

Глагол *верить* имеет значение «быть убежденным, уверенным в ком-нибудь» [Ожегов, Шведова, с. 74] в контексте «<...> *ревность* – это неуважение к тому, кого любишь. Значит, меня не любят, если мне **не верят**», – сказала она, нарочно не глядя на Митю [Бунин, 2007, с. 170]. В данном случае глагол *не верят* обозначает отрицательное эмоционально-оценочное отношение, так как ему предшествует отрицательная частица. По мнению героини, любовь должна быть основана на полном доверии, в отношении к ней Мити она этого не чувствует. Но, возможно, это все только слова, скорее, Катя играет свою очередную роль и разыгрывает перед Митей спектакль, в то время как он не представляет без нее свою жизнь и готов ради нее на все.

Глагол *ценить* в контексте *Когда вспоминаю отца, всегда чувствую раскаяние – все кажется, что недостаточно ценил и любил его* [Бунин, 2010, с. 480] употреблен в сочетании с наречным конкретизатором *недостаточно*. В связи с этим глагол *ценить* («признавать то или иное значение, ценность кого-нибудь» [Ожегов, Шведова, с. 873]) утрачивает положительную семантику и обозначает отрицательное эмоционально-оценочное отношение. Автор репрезентирует здесь свою основную мысль: нужно ценить и любить близких и родных людей, когда они живы.

Необходимо отметить, что в текстах И. А. Бунина глаголу *оценить* либо предшествует отрицательная частица *не*, либо данный глагол употребляется в форме будущего времени. Это приводит к мысли, что герой вовремя не осознает значимость и ценность человека (как правило, женщины), а если речь идет о будущем, то и в будущем вряд ли это произойдет: *Пить за всех любивших нас, за всех, кого мы, идиоты, не оценили, с кем мы были счастливы, блаженны, а потом разошлись, растерялись в жизни навсегда и навеки и все же навеки связаны самой страшной в мире связью!* [Бунин, 2007, с. 234]. В данном предложении осознание ценности любви приходит к герою слишком поздно, остается только сожалеть о том, что все прошло безвозвратно и изменить уже ничего нельзя.

В предложении *Она вообще вообразила, кажется, будто жизнь ее вдруг приобрела какой-то радостный интерес, будто нашелся какой-то «чуткий» человек, который наконец оценит ее неоцененную мужем душу* [Бунин, 2007, с. 236] героине лишь показалось, что она действительно встретила человека, которого ждала и искала всю жизнь. Но для героя это всего лишь увлечение, возможно, страсть, которые очень

быстро пройдут и забудутся. В итоге у него возникает желание как можно скорее прекратить эти отношения, что в скором времени и происходит.

Глагол *увлечься* в контексте *Лица, милая, но что же дальше? Ты знаешь мое отношение к нему, он, конечно, очень мил, я понимаю, что ты увлеклась... Но дальше-то что?* [Бунин, 2010, с. 422] имеет значение «почувствовать сердечное влечение, влюбиться» [Ожегов, Шведова, с. 823]. В смысловой структуре глагола утрачивается актуальность признака воздействия на объект, при этом появляются характеризующие объект отношения признаки «конкретность», «одушевленность». С одной стороны, чувство, которое испытывает героиня к Алексею, со стороны характеризуется как увлечение, но это лишь взгляд постороннего человека. Это увлечение героини переходит в самозабвенную любовь, но, увы, счастье вновь недолговечно, история отношений в очередной раз заканчивается трагедией. Тому, чего так желала героиня, не суждено было сбыться, происходит крах надежд, и, видя, что отношения с любимым человеком себя исчерпали, она уходит от него сама, не дожидаясь, пока он с ней расстанется.

Глаголы лексико-семантической группы «эмоциональное состояние» могут выражать эмоционально-оценочное отношение и его внешнее проявление, в контексте данные глаголы обозначают положительное отношение к объекту: *скучать, плакать / заплакать, улыбнуться / улыбаться, наплакаться, бояться* и др.

Рассматриваемые глаголы в основном лексическом значении обозначают состояние как замкнутый в сфере субъекта процесс и не сочетаются с объектными уточнителями действия. В процессе семантической деривации в смысловой структуре подобных глаголов появляются характеризующие объект отношения признаки.

Например, глаголом *скучать* выражается категориально-лексическая сема «эмоциональное состояние». В предложении *А я тебя в старые годы любила, я об тебе скучала, ты красивый был, веселый, ласковый, чистая барышня!* [Бунин, 2007, с. 17] глагол используется в значении «томиться из-за отсутствия кого-нибудь» [Ожегов, Шведова, с. 727] и выражает категориально-лексическую сему «межличностные отношения», объект отношения обозначается падежной формой с предлогом *об тебе*. Любовь для героини неизменно связана с тоской по любимому человеку. В данном рассказе это объясняется тем, что герои принадлежат к разным социальным слоям и им не суждено быть вместе, к тому же чувство, которое испытывает героиня, не является взаим-

ным. Взаимным оно в данном контексте просто не может быть, так как это любовь «к барину».

Лексико-семантическая группа «социальные отношения» представлена следующими глаголами: *покорить, очаровать, поразить, осуждать / осудить*, которые в результате семантической деривации могут обозначать эмоционально-оценочное отношение.

Глагол *поразить* в контексте *Чем он мог очаровать, поразить Ивана Ивановича?* [Бунин, 2007, с. 83] имеет значение «сильно удивить, произвести сильное впечатление» [Ожегов, Шведова, с. 564]. Глаголом выражается категориально-лексическая сема «межличностные отношения», актуализируется признак «эмоционально-оценочное отношение». Весь рассказ в целом окрашен в темные краски, автор показывает чувства, которые не вполне естественны для представителей одного пола, и, соответственно, они не могут быть охарактеризованы с положительной оценкой.

Межличностные отношения в произведениях И. А. Бунина могут выражаться также глагольно-именными сочетаниями, которые включают в свой состав глаголы других лексико-семантических групп.

Глагольное сочетание *выйти замуж* выступает в значении «стать чьей-нибудь женой» [Там же, с. 113]: *Я тоже занималась торговлей <...>, и вот тут, торгуя на углу Арбата и рынка, встретила человека редкой, прекрасной души, пожилого военного в отставке, за которого вскоре **вышла замуж** и с которым уехала в апреле в Екатеринодар* [Бунин, 2007, с. 548]. В большинстве случаев данное сочетание подразумевает объект отношения – одушевленное лицо мужского пола, но нами обнаружен пример использования данного сочетания с конкретизатором *куда-нибудь на сторону*: *Ведь мне уже двадцать первый год, а **выйти куда-нибудь замуж на сторону** я никак не могу: с кем же останется папа?* [Бунин, 2007, с. 490]. Данное глагольное сочетание используется автором довольно часто, тем самым подчеркивается значимость официального замужества для женщины. В современном обществе наблюдается несколько иная тенденция: официальное замужество, брак не являются приоритетом в жизни женщины.

Интересен глагол *рассыпаться*, который в основном значении «просыпавшись, рассеяться, раскатиться по поверхности» [Ожегов, Шведова, с. 665] содержит категориально-лексическую сему «перемещение». В контексте *Я **рассыпался в благодарностях** и, весь красный от смущения и от гордости, так радостно выскочил с драгоценной книгой на улицу <...>* [Бунин, 2010, с.

340] сочетание *в благодарностях* уточняет действие, названное глаголом, и указывает на внешнее проявление положительного отношения. В данном контексте словосочетание *рассыпался в благодарностях* по значению близко к значению глагола *поблагодарил*, но приобретает несколько иной оттенок: используя данное сочетание, автор передает искреннюю благодарность героя.

В следующем примере *Хотите, поедем в Москву? Что-то жутко содрогнулось во мне... Я покраснел, забормотал, отказываясь, благодарности...* [Бунин, 2010, с. 448] словосочетание *забормотал благодарности* по значению близко глаголу *поблагодарил*, но имеет несколько иной оттенок. Оно выполняет здесь характеризующую функцию, таким образом писатель передает смущение героя.

Автором довольно часто используется глагольно-именное сочетание, имеющее значение внешнего проявления отрицательного отношения *не обращать внимания*: *Она в нем [платье] была таинственна и оскорбительно не обращала на меня внимания* [Бунин, 2007, с. 390]. В данном примере отрицательное отношение подчеркивается и при помощи конкретизатора *оскорбительно*.

Следует отметить, что в текстах И. А. Бунина обнаружено несколько глагольно-именных сочетаний, близких по значению глаголу *подружиться*: *И в голову шли нелепые мысли: вот взять и остаться тут на месяц, на два, втайне ото всех войти с ней в дружбу, в близость, вызвать ее любовь, потом сказать: будьте моей женой, я весь и навеки ваши* [Бунин, 2007, с. 411]. В данном контексте сочетание *войти в дружбу* выполняет своего рода характеризующую главного героя функцию, при этом оно не обладает яркой выраженной положительной оценкой.

Глагол *навязываться* в основном значении «неотвязно приставать с чем-нибудь» [Ожегов, Шведова, с. 377] выражает категориально-лексическую сему «бытие». В предложении <...> *да и я не спешил навязываться в дружбу к нему – между прочим и по той причине, что он казался мне не совсем обыкновенным мальчиком, от которого, может, надо было держаться подальше* <...> [Бунин, 2010, с. 285] при употреблении сочетания *в дружбу* уточняется действие, названное глаголом, и указывается характер взаимоотношений: поддержание контакта. Значение словосочетания *навязываться в дружбу* близко по значению глаголу *подружиться*, но приобретает иной оттенок, стирается положительная оценка данного глагола.

В некоторых случаях И. А. Бунин употребляет глагол *ответить*, который в основном значе-

нии «дать ответ, отозваться» [Ожегов, Шведова, с. 468] содержит категориально-лексическую сему «речь». В предложении *Рядом с Авиловой сидел старый, морщинистый господин <...>, быстро встав, он ответил мне чрезвычайно вежливым поклоном* <...> [Бунин, 2010, с. 446] значение глагольно-именного сочетания равносильно значению глагола *поклониться*. В смысловой структуре глагола признак «речь» утрачивается. Интегральная сема «характер межличностных отношений» уточняется в данном предложении признаком «внешнее проявление эмоционально-оценочного отношения», в признаке «положительное отношение» реализуется сема «характер эмоционально-оценочного отношения», на что указывает конкретизатор *чрезвычайно вежливым поклоном*.

Глагольные сочетания *получить отставку*, *дать отставку* используются И. А. Буниным в значении «прекращать отношения»: *Дальше дни пошли совсем летние, жаркие, гости все чаще приезжали из Москвы, и Зойка заметила, что Левицкий получил отставку, сидит все больше возле мамы, помогает ей чистить малину* <...> [Бунин, 2007, с. 431]; *И вот вам за это страшный секрет: Титов дал ей отставку! Полную отставку!* [Бунин, 2007, с. 435]. Используя подобные сочетания, которые в основном лексическом значении используются в речи военных, автор подчеркивает, насколько серьезным для героев является расставание с любимым человеком. Чувства, которые герои испытывали к объекту своей любви, не получают взаимности, для героев разрыв отношений происходит неожиданно и означает крах всех надежд. В очередной раз на примере своего рассказа писатель демонстрирует, что любовное счастье героев недолговечно и очень часто чувства не являются взаимными.

В результате анализа материала мы пришли к следующим выводам. В смысловой структуре глаголов отмечены семантические изменения деривационного характера, в результате чего межличностные отношения в произведениях И. А. Бунина могут быть выражены глаголами разных лексико-семантических групп: «интеллектуальная деятельность», «социальные отношения», «эмоциональное состояние» и др.

Нами было отмечено, что в процессе семантической деривации подвергаются изменению признаки, которые характеризуют интегральную сему «характер объекта»: происходит нейтрализация дифференциального признака «неодушевленность объекта», а дифференциальный признак «одушевленность» актуализируется. Наблюдения над примерами показали, что глаголы

с отрицательной семантикой используются чаще, чем глаголы с положительной семантикой.

Выразителями межличностных отношений в рассматриваемых произведениях могут быть также глагольно-именные сочетания (*выйти замуж куда-нибудь на сторону, рассыпаться в благодарностях, войти в дружбу*). Это свидетельствует о том, что использование подобных сочетаний отражает особенности, обусловленные своеобразием стиля И. А. Бунина.

#### Список литературы

Акимова Т. П. Коммуникативно-прагматические особенности глаголов межличностных отношений: дис... канд. филол. наук: Волгоград, 2003. 272 с.

Бунин И. А. Темные аллеи: Повести. Рассказы. М.: Изд-во Эксмо, 2007. 608 с.

Бунин И. А. Легкое дыхание: рассказы, повести, роман. М.: Эксмо, 2010. 640 с.

Васильев Л. М. Семантика русского глагола. М.: Высшая школа, 1981. 184 с.

Гайсина Р. М. Лексико-семантическое поле глаголов отношения в современном русском языке. Саратов: Изд-во СГУ, 1981. 195 с.

Гоголина Н. А. Лексико-семантическая группа глаголов межличностных отношений (на материале русского литературного языка XIX-XX вв.): автореф. дис. ... канд. филол. наук. Ленинград, 1986. 18 с.

Никитина Е. В. Текстовые функции и лексико-семантическое наполнение глагольных предикатов в форме прошедшего времени (на материале рассказов И. А. Бунина): автореф. дис. ... канд. филол. наук: М., 2004. 18 с.

Ожегов С. И., Шведова Н. Ю. Толковый словарь русского языка: 80000 слов и фразеологических выражений. М.: Азбуковник, 1999. 944 с.

Румянцева М. В. Семантика и функции глагольных предикатов межличностных отношений в современном русском языке: автореф. дис. ... канд. филол. наук: СПб, 1997. 18 с.

Толковый словарь русских глаголов: Идеографическое описание. Английские эквиваленты. Синонимы. Антонимы. М.: АСТ-ПРЕСС, 1999. 704 с.

Фахарова Г. Р. Функции глаголов межличностных отношений в языке произведений И. А. Бунина // Вестник Пермского университета. Российская и зарубежная филология. 2011. № 2(14). С. 111–116.

Фролова М. В. Функционирование глаголов межличностных и социальных отношений в произведениях русской литературы 20-х гг. XX века (на материале текстов А. П. Платонова и М. А. Булгакова): автореф. дис. ... канд. филол. наук: Волгоград, 2008. 18 с.

Яковенко Е. Н. Глагольная лексика как средство создания авторской языковой картины мира: функционально-семантический аспект (на материале языка романа Е. Замятина «Мы»): автореф. дис. ... канд. филол. наук: Краснодар, 2008. 19 с.

#### References

Akimova, T. P. (2003). *Kommunikativno-pragmaticheskie osobennosti glagolov mezhlichnostnykh otnoshenii*: dis... kand. filol. nauk [Communicatively-Pragmatic Features of Verbs of Interpersonal Relations: Ph. D. Thesis]. Volgograd, 272 p. (In Russian)

Bunin, I. A. (2007). *Temnye allei: Povesti. Rasskazy* [Dark Alleys: Novels. Stories]. 608 p. Moscow, Eksmo. (In Russian)

Bunin, I. A. (2010). *Legkoe dykhanie: rasskazy, povesti, roman* [Easy Breath: Short Stories, Stories, a Novel]. 640 p. Moscow, Eksmo. (In Russian)

Fakharova, G. R. (2011). *Funktsii glagolov mezhlichnostnykh otnoshenii v iazyke proizvedenii I. A. Bunina* [Functions of Verbs of Interpersonal Relations in the Language of I. A. Bunin's Works]. Vestnik Permskogo universiteta. Rossiiskaia i zarubezhnaia filologiya, No. 2(14), pp. 111–116. (In Russian)

Frolova, M. V. (2008). *Funktsionirovanie glagolov mezhlichnostnykh i sotsial'nykh otnoshenii v proizvedeniakh russkoi literatury 20-kh gg. XX veka (na materiale tekstov A. P. Platonova i M. A. Bulgakova): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Functions of Verbs of Interpersonal and Social Relations in Russian Literature of the 1920s (based on the texts of A. P. Platonov and M. A. Bulgakov): Ph. D. Thesis Abstract]. Volgograd, 18 p. (In Russian)

Gaisina, R. M. (1981). *Leksiko-semanticheskoe pole glagolov otnosheniia v sovremennom russkom iazyke* [The Lexical-Semantic Field of Relationship Verbs in Modern Russian]. 195 p. Saratov, SGU. (In Russian)

Gogulina, N. A. (1986). *Leksiko-semanticheskaia grupa glagolov mezhlichnostnykh otnoshenii (na materiale russkogo literaturnogo iazyka XIX-XX vv.): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Lexical-Semantic Group of Verbs of Interpersonal Relations (based on the Russian literary language of the 19th-20th centuries): Ph. D. Thesis Abstract]. Leningrad, 18 p. (In Russian)

Iakovenko, E. N. (2008). *Glagol'naia leksika kak sredstvo sozdaniia avtorskoi iazykovoii kartiny mira: funktsional'no-semanticheskii aspekt (na materiale iazyka romana E. Zamiatina "My")*: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk [Verbal Lexicon as a Means of Creating the Authorial Linguistic Picture of the World: The Functional-Semantic Aspect (based on E. Zamyatin's novel "We")]: Ph. D. Thesis Abstract]. Krasnodar, 19 p. (In Russian)

Nikitina, E. V. (2004). *Tekstovye funktsii i leksiko-semanticheskoe napolnenie glagol'nykh predikatov v forme proshedshego vremeni (na materiale rasskazov I. A. Bunina): avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Textual Functions and the Lexical-Semantic Content of Verbal Predicates in the Past Tense (based on the stories of I. A. Bunin): Ph. D. Thesis Abstract]. Moscow, 18 p. (In Russian)

Ozhegov, S. I., Shvedova, N. Iu. (1999). *Tolkovyi slovar' russkogo iazyka: 80000 slov i frazeologicheskikh vyrazhenii* [Explanatory Dictionary of the Russian Language: 80000 Words and Phraseological Expressions]. 944 p. Moscow, Azbukovnik. (In Russian)

Rumiantseva, M. V. (1997). *Semantika i funktsii glagol'nykh predikatov mezhlichnostnykh otnoshenii v*

*sovremennom russkom iazyke: avtoref. dis. ... kand. filol. nauk* [Semantics and Functions of Verbal Predicates of Interpersonal Relations in Modern Russian: Ph. D. Thesis Abstract]. St. Petersburg, 18 p. (In Russian)

*Tolkovyi slovar' russkikh glagolov: Ideograficheskoe opisanie. Angliiskie ekvivalenty. Sinonimy. Antonimy*

(1999). [Explanatory Dictionary of Russian Verbs: Ideographic Description. English Equivalents. Synonyms. Antonyms]. 704 p. Moscow, AST-PRESS. (In Russian)

Vasil'ev, L. M. (1981). *Semantika russkogo glagola* [Semantics of the Russian Verb]. 184 p. Moscow, Vysshaia shkola. (In Russian)

The article was submitted on 10.08.2017

Поступила в редакцию 10.08.2017

**Фахарова Гульнара Рафкатовна,**  
кандидат филологических наук,  
старший преподаватель,  
Поволжская государственная академия  
физической культуры, спорта и туризма,  
420010, Россия, Казань,  
Деревня Универсиады, 35.  
gylnara86fah@mail.ru

**Нуруллина Гузель Миннезифаровна,**  
кандидат педагогических наук,  
доцент,  
Казанский федеральный университет,  
420008, Россия, Казань,  
Кремлевская, 18.  
nurullinagz@mail.ru

**Fakharova Gulnara Rafkatovna,**  
Ph.D. in Philology,  
Assistant Professor,  
Volga Region State Academy  
of Physical Culture, Sport and Tourism,  
35 Universiade Village,  
Kazan, 420010, Russian Federation.  
gylnara86fah@mail.ru

**Nurullina Guzel Minnezufarovna,**  
Ph.D. in Pedagogy,  
Associate Professor,  
Kazan Federal University,  
18 Kremlyovskaya Str.,  
Kazan, 420008, Russian Federation.  
nurullinagz@mail.ru